

Masthead Logo

**The Iowa Review**

---

Volume 7

Issue 2 *Spring-Summer: Special Double Issue:*  
*International Writing Program Anthology*

Article 76

---

1976

# When You Gave Light to Israel

Anadad Eldon

Anadad Eldan

Bat-Sheva Sheriff

Jon Silkin

Follow this and additional works at: <https://ir.uiowa.edu/iowareview>

Part of the [Creative Writing Commons](#)

---

## Recommended Citation

Eldon, Anadad; Anadad Eldan; Bat-Sheva Sheriff; and Jon Silkin. "When You Gave Light to Israel." *The Iowa Review* 7.2 (1976): 85-85. Web.

Available at: <https://doi.org/10.17077/0021-065X.2065>

This Contents is brought to you for free and open access by Iowa Research Online. It has been accepted for inclusion in The Iowa Review by an authorized administrator of Iowa Research Online. For more information, please contact [lib-ir@uiowa.edu](mailto:lib-ir@uiowa.edu).

snow has been falling from the lowered sky,  
a snow colder than snow.

*Translated by the author with John Batki*

---

ANADAD ELDON / ISRAEL

---

## When You Gave Light to Israel

When you gave light to the sun  
and sun to the morning,  
I went to you, your only child.

The trees screened the flowing water,  
on their branches you hung white birds;  
and on me, pupils, dark as my shoes.

Bare-footed, the trees are rooted  
upright, making God's years green.

Give my legs back those years my father spent by the swamps  
that ran here from hillock to hillock—  
whistling, hanging his clothes out to dry.

He built a channel for tears; for pain  
shelter in my eyes.

When I see white birds, resting  
on the tops of trees, it seems  
God or his angels are about.

*Translated by Bat-Sheva Sheriff and Jon Silkin*